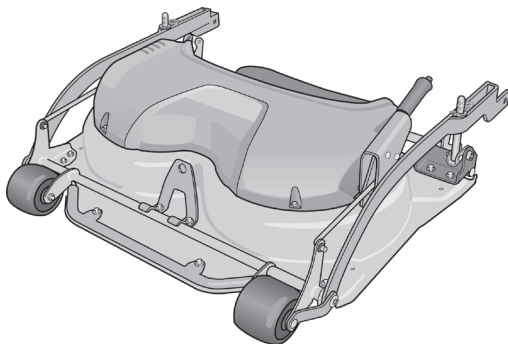




STIGA®

85 COMBI 95 COMBI 105 COMBI

Type 85C

Type 95CV, 95CV E

Type 95CP, 95CP E

Type 105C E

ASSIEME DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

РЕЖЕЩ ДИСК

REZNI TANJIR

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDEPLATTE

ΧΛΟΟΚΟΠΤΗΣ

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LŐIKESEADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

PJOVIMO DISKAS

PLAUSANAS KUPOLS

ПЛОЧА ЗА КОСЕЊЕ

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNAŲY

PRATO DE CORTE

PLACĂ DE TĂIERE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

SKRIŇA KOSAČKY

ZAŠČITNO OHIŠJE REZILA

REZNI TANJIR

KLIPPDÄCK

KESIM PLATFORMU

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA..... BS

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONSMANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ..... EL

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

УУПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK

GEbruikersHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

IINSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

MANUAL DE INSTRUCTIUNI..... RO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

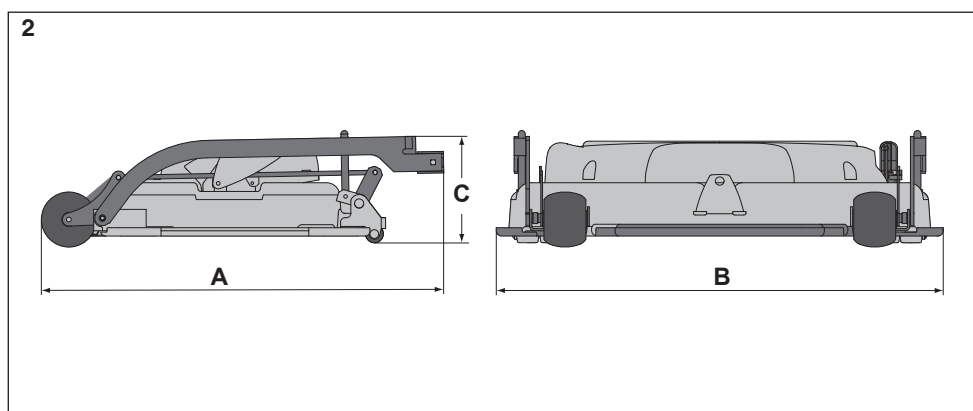
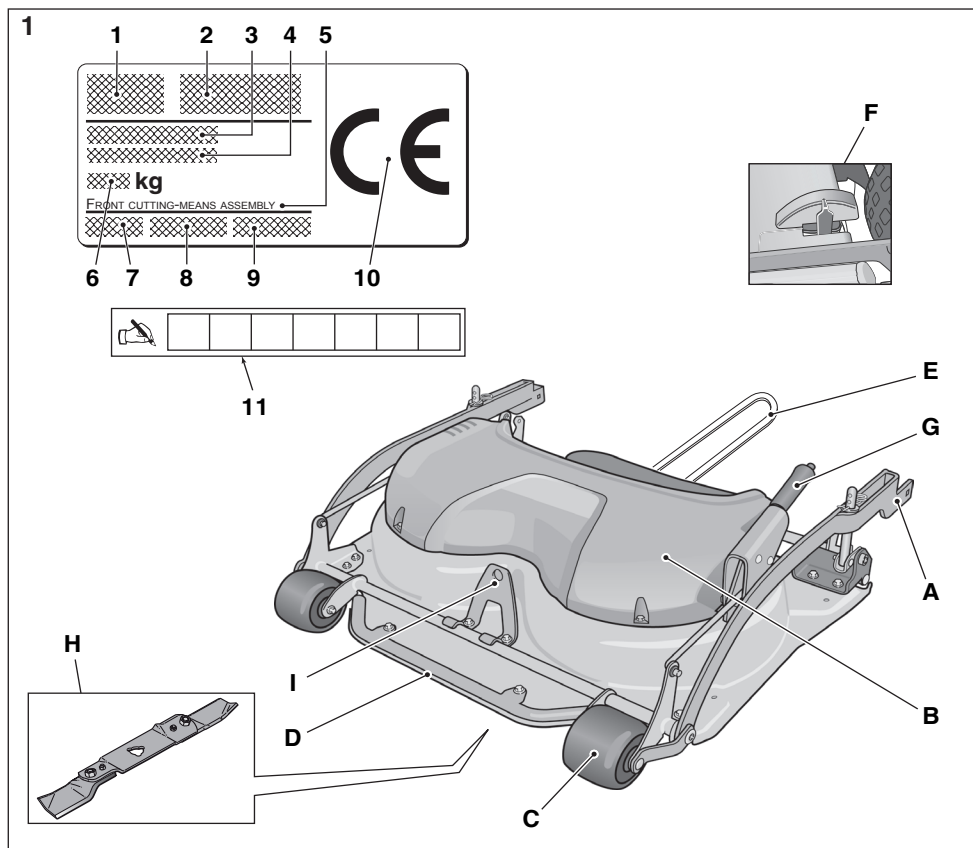
NÁVOD NA POUŽITIE..... SK

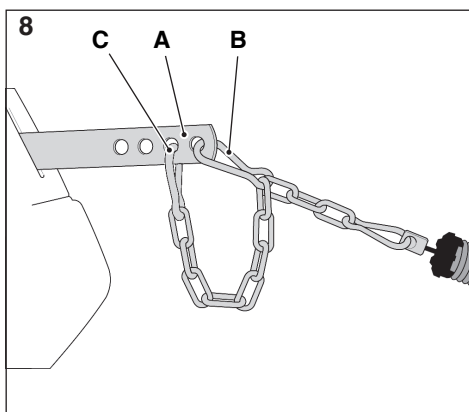
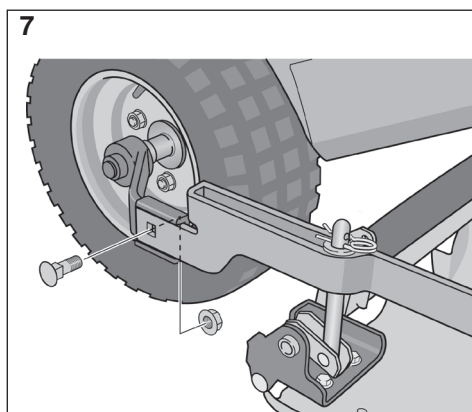
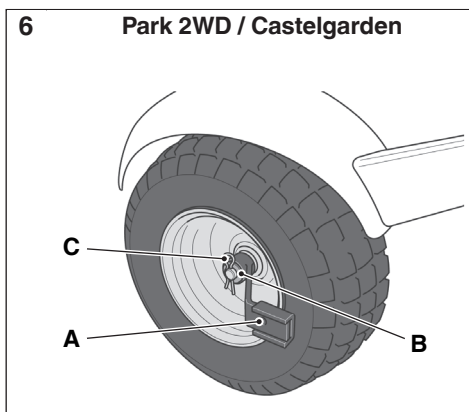
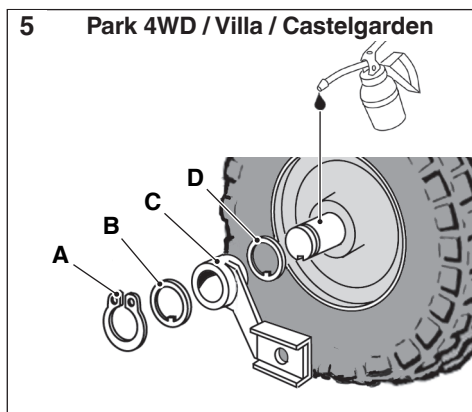
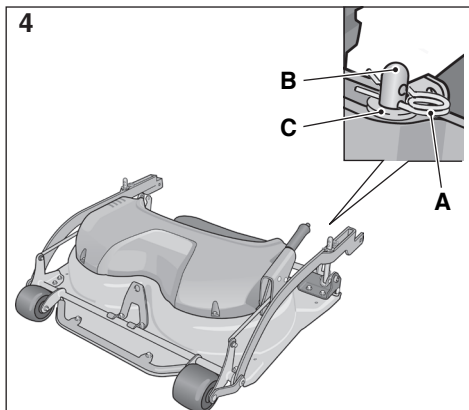
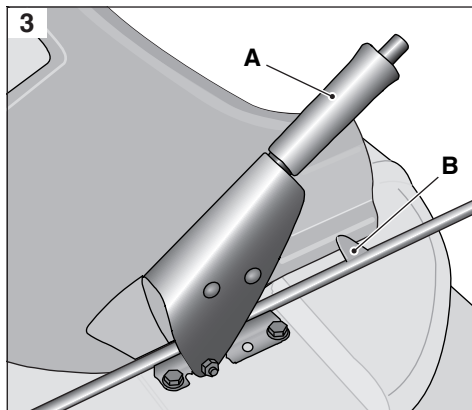
PRIROČNIK Z NAVODILI..... SL

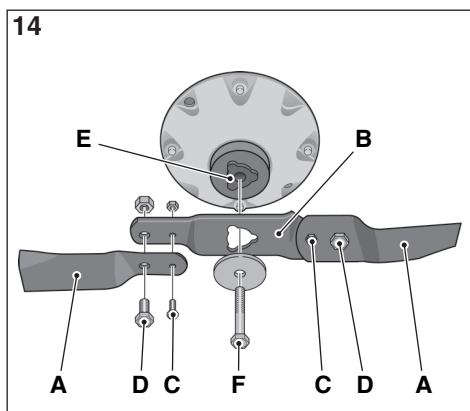
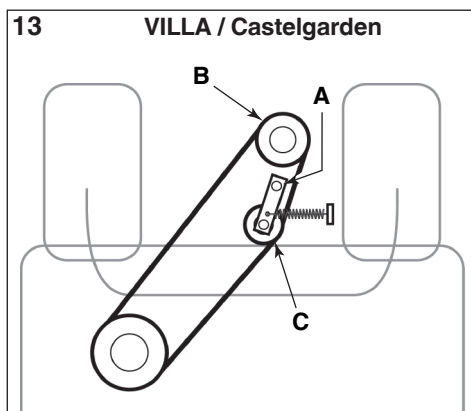
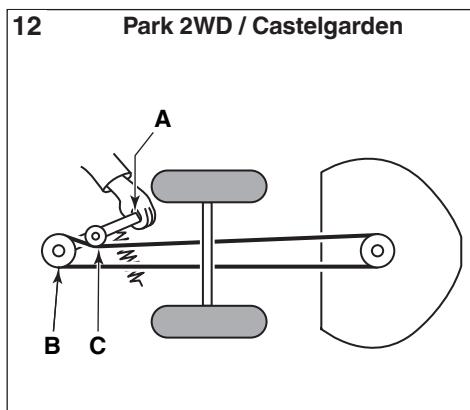
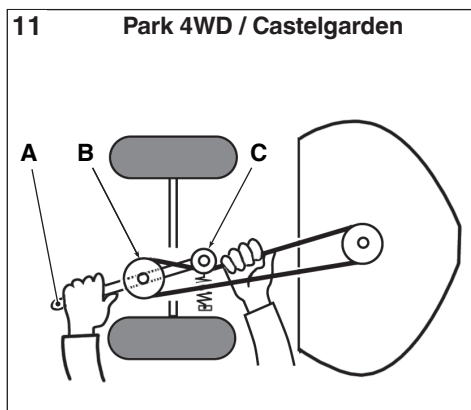
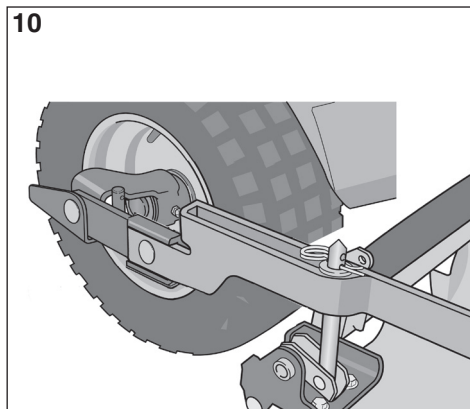
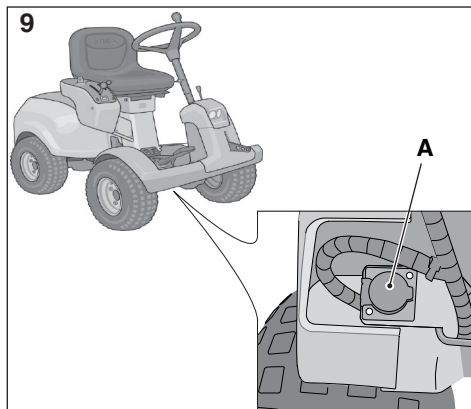
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM..... SR

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

KULLANIM KILAVUZU..... TR

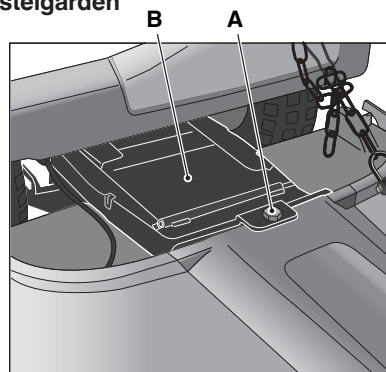
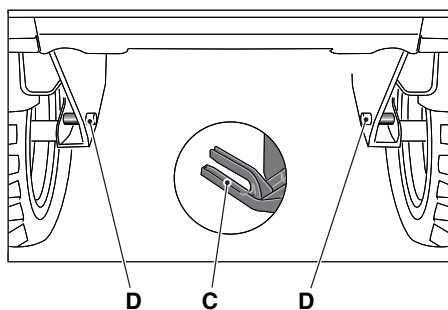






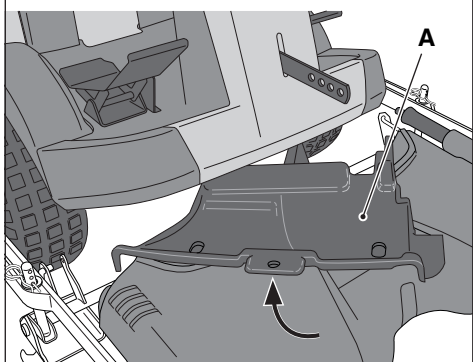
15

Park 2WD, Park 4WD / Castelgarden



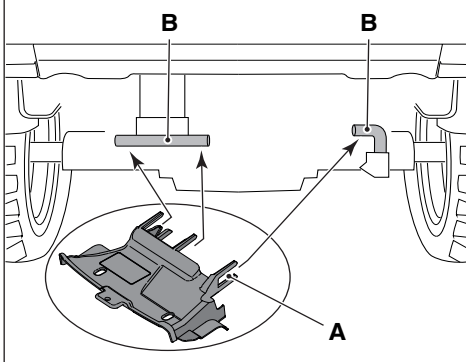
16

Villa / Castelgarden



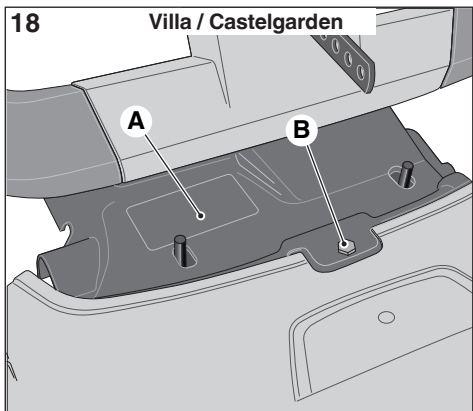
17

Villa / Castelgarden

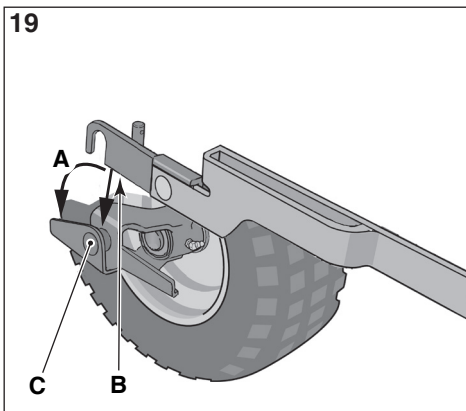


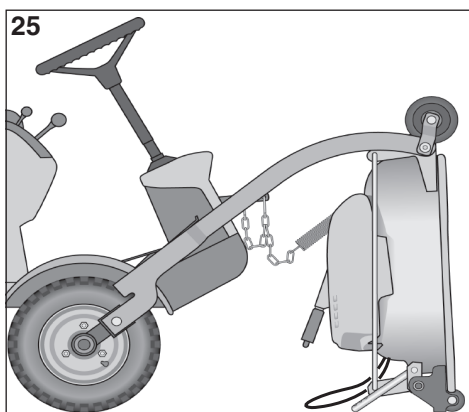
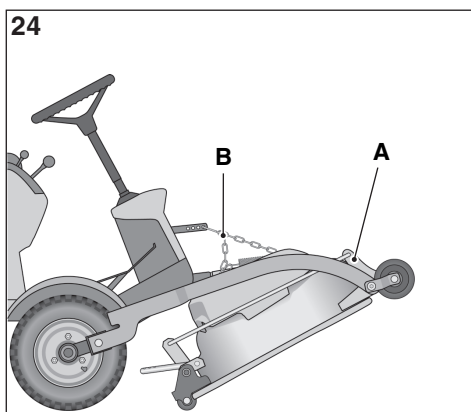
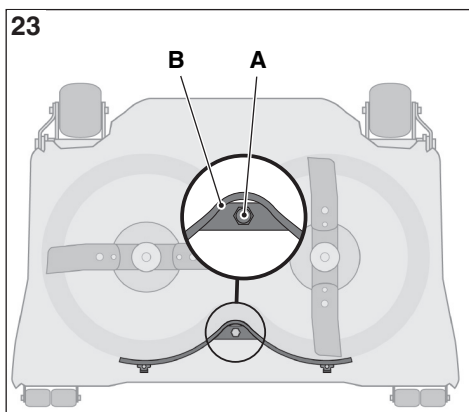
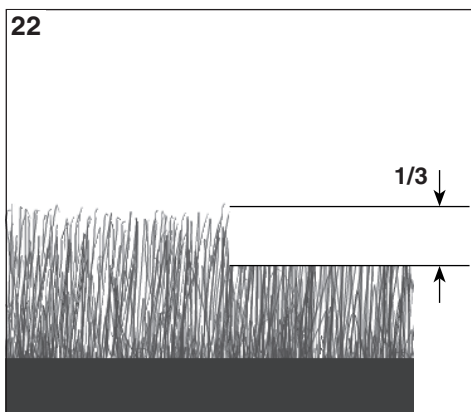
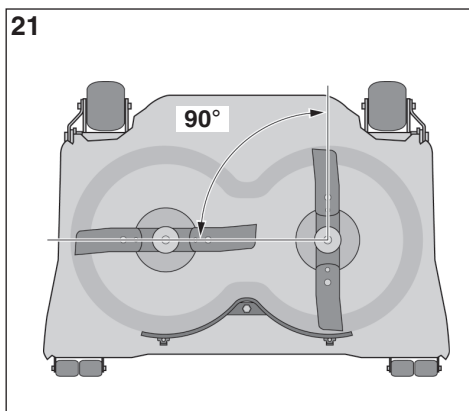
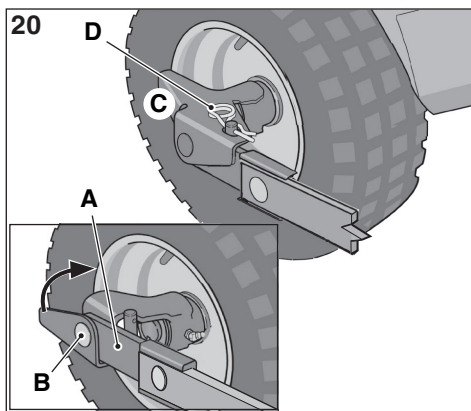
18

Villa / Castelgarden

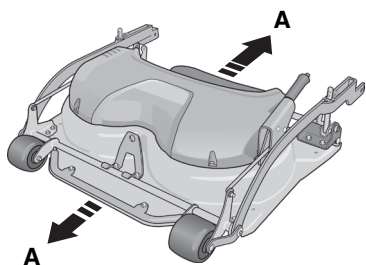


19

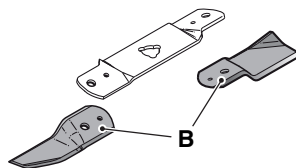
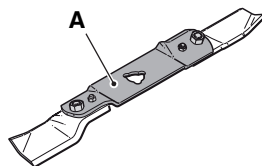




26



27



0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Type					
[2]	Modello		85C	95CV 95CV E	95CP 95CP E	105C E
[3]	Dimensioni d'ingombro					
[4]	A (mm)		880	921	921	951
[5]	B (mm)		995	1023	1023	1128
[6]	C (mm)		267	267	267	267
[7]	Massa (kg)		40	44-46	44-46	50
[8]	Altezza di taglio					
[9]	Min (mm)		25	25	25	25
[10]	Max (mm)		85	85	85	85
[11]	Larghezza di taglio					
[12]	cm		85	95	95	105
[13]	Macchine compatibili (Type)					
	V 301		✓	✓	-	-
	P 901 C		-	-	✓	✓
	P 901 CH		-	-	✓	✓
[14]	Codici dispositivi di taglio di ricambio		Rif. Fig. / Pos.			
			27:A	1134-7881-01	1134-7881-02	1134-6239-02
			27:B	1134-7880-01	1134-7880-01	1134-6238-01
					1134-6239-03	1134-6238-01



БЪЛГАРСКИ

(Превод на оригиналните инструкции)

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

[1]	Туре
[2]	Модел
[3]	Габаритни размери
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Маса (kg)
[8]	Височина на рязане
[9]	Мин. (mm)
[10]	Макс. (mm)
[11]	Широчина на рязане
[12]	cm
[13]	Съвместими машини
[14]	Кодове на устройствата за рязане като резервна част



BOSANSKI

(Prijevod originalnih uputa)

0 TABELICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Ukupne dimenzije
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Težina (kg)
[8]	Visina sečenja
[9]	Min (mm)
[10]	Maks. (mm)
[11]	Širina sečenja
[12]	cm
[13]	Komplementarni strojevi
[14]	Kodovi rezervnih reznih elemenata



ČESKY

(Překlad původního návodu k používání)

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Rozměry stroje;
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Hmotnost (kg)
[8]	Výška řezu
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Šířka řezu
[12]	cm
[13]	Kompatibilní stroje
[14]	Kódy náhradních sekacích zařízení



DANSK

(Oversættelse af de originale anvisninger)

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Pladskrav
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Vægt (kg)
[8]	Klippehøjde
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Klippebredde
[12]	cm
[13]	Kompatible maskiner
[14]	Reservedelskoder for klippeanordninger



DEUTSCH

(Übersetzung der Originalanleitung)

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Type
[2]	Modell
[3]	Abmessungen
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Massa (kg)
[8]	Gewicht (kg)
[9]	Schnitthöhe
[10]	Min. (mm)
[11]	Max. (mm)
[12]	Schnittbreite
[13]	Kompatible Maschinen
[14]	Artikelnummern der Ersatz-Schneidvorrichtungen



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

(Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)

0 Π'ΙΝΑΚΑ ΤΕΧΝΙΚ'ΩΝ ΣΤΟΙΧΕ'ΙΩΝ

[1]	Οικογένεια
[2]	Type
[3]	Διαστάσεις
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Βάρος (kg)
[8]	Ύψος κοπής
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Πλάτος κοπής
[12]	cm
[13]	Συμβατές μηχανές
[14]	Κωδικοί συστημάτων κοπής ανταλλακτικού



ENGLISH

(Translation of the Original Instructions)

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Overall dimensions
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Weight (kg)
[8]	Cutting height
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Cutting width
[12]	cm
[13]	Compatible machines
[14]	Spare cutting means codes



ESPAÑOL

(Traducción de las instrucciones originales)

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Type
[2]	Modelo
[3]	Dimensiones
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Masa (kg)
[8]	Altura de corte
[9]	Min. (mm)
[10]	Máx. (mm)
[11]	Ancho de corte
[12]	cm
[13]	Máquinas compatibles
[14]	Códigos de los dispositivos de corte de recambio

0
TEHNILISTE ANDMETE TABEL

0
TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Type
[2]	Mudel
[3]	gabariidid
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Mass (kg)
[8]	Lõikekõrgus
[9]	Min (mm)
[10]	Maks (mm)
[11]	Lõikelaius
[12]	cm
[13]	Ühilduvad masinad
[14]	Tellitavate niitmisterade koodid

[1]	Type
[2]	Malli
[3]	Mitat
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Massa (kg)
[8]	Leikkuukorkeus
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Leikkuuleveys
[12]	cm
[13]	Yhteensopivat koneet
[14]	Leikkuulaitteiden varaosien koodit

0
TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

0
TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Type
[2]	Modèle
[3]	Dimensions d'encombrement
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Masse (kg)
[8]	Hauteur de coupe
[9]	Min. (mm)
[10]	Max. (mm)
[11]	Largeur de coupe
[12]	cm
[13]	Machines compatibles
[14]	Codes dispositifs de coupe de rechange

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Dimenzije
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Težina (kg)
[8]	Visina reza
[9]	Min. (mm)
[10]	Max. (mm)
[11]	Zahvat
[12]	cm
[13]	Komplementarni strojevi
[14]	Kodovi zamjenskih reznih elemenata



MAGYAR

(Eredeti utasítás fordítása)

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Type
[2]	Modell
[3]	Helyfoglalás
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Tömeg (kg)
[8]	Vágás magasság
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Vágás hosszúság
[12]	cm
[13]	Kompatibilis gépek
[14]	Csere vágóberendezés kódja



LIETUVIŠKAI

(Originalių instrukcijų vertimas)

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Type
[2]	Modelis
[3]	Helyfoglalás
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Svoris (kg)
[8]	Pjūvio aukštis
[9]	Min. (mm)
[10]	Maks. (mm)
[11]	Pjūvio plotis
[12]	cm
[13]	Suderinamos staklės
[14]	Atsarginių pjovimo prietaisų dalių kodai



LATVIEŠU

(Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Type
[2]	Modelis
[3]	Balstvirsmas izmēri
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Masa (kg)
[8]	Zāģēšanas augstums
[9]	Min. (mm)
[10]	Maks. (mm)
[11]	Zāģēšanas platums
[12]	cm
[13]	Saderīga iekārta
[14]	Pļaušanas ierīču rezerves daļu kodi



МАКЕДОНСКИ

(превод на оригиналните инструкции)

0 ТАБЕЛА СО ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

[1]	Сериј
[2]	Type
[3]	Вкупни димензии
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Тежина (кг)
[8]	Висина на сечење
[9]	Мин (мм)
[10]	Максимум (мм)
[11]	Ширина на сечење
[12]	cm
[13]	Компатибилни уреди
[14]	Кодови од резервните делови за сечење



NEDERLANDS

(Vertaling van de originele gebruiksaanwijzingen)

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Afmetingen
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Massa (kg)
[8]	Snijhoogte
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Snijbreedte
[12]	cm
[13]	Compatibele machines
[14]	Code reservesnijbladen



NORSK

(Oversettelse av den originale bruksanvisningen)

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type
[2]	Modell
[3]	Utvendige mål
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Masse (kg)
[8]	Kuttehøyde
[9]	Min (mm)
[10]	Maks (mm)
[11]	Kuttebredde
[12]	cm
[13]	Kompatible maskiner
[14]	Reservedelskoder for klipperedskaper



POLSKI

(Tłumaczenie Instrukcji oryginalnej)

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Wymiary
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Masa (kg)
[8]	Wysokość cięcia
[9]	Min (mm)
[10]	Maks (mm)
[11]	Szerokość cięcia
[12]	cm
[13]	Maszyny kompatybilne
[14]	Kody wymiennych agregatów tnących



PORTUGUÊS

(Tradução do manual original)

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Type
[2]	Modelo
[3]	Dimensões de delimitação
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Peso (kg)
[8]	Altura de corte
[9]	Min (mm)
[10]	Máx (mm)
[11]	Largura de corte
[12]	cm
[13]	Máquinas compatíveis
[14]	Códigos dispositivos de corte de substituição



ROMÂN

(Traducerea instrucțiunilor originale)

0 TABEL CU DATE TEHNICE

[1]	Familia
[2]	Type
[3]	Dimensiuni de gabarit
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Greutate (kg)
[8]	Înălțimea de tăiere
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Lățimea de tăiere
[12]	cm
[13]	Mașini compatibile
[14]	Coduri dispozitive de tăiere de schimb



РУССКИЙ

(Перевод оригинальных инструкций)

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Типе
[2]	Модель
[3]	Габаритные размеры
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Масса (кг)
[8]	Высота резки
[9]	Мин. (мм)
[10]	Макс. (мм)
[11]	Ширина резки
[12]	cm
[13]	Машины совместимы
[14]	Коды запасных режущих устройств



SLOVENSKY

(Preklad pôvodného návodu na použitie)

0 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

[1]	Rada
[2]	Type
[3]	Rozmery zariadenia
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Hmotnosť (kg)
[8]	Výška rezu
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Šírka rezu
[12]	cm
[13]	Kompatibilné stroje
[14]	Kódy náhradných sekacích zariadení



SLOVENŠČINA

(Prevod originalnih navodil)

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Dimenzije velikosti
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Teža (kg)
[8]	Višina reza
[9]	Min (mm)
[10]	Maks. (mm)
[11]	Širina reza
[12]	cm
[13]	Združljivi stroji
[14]	Kode rezilnih naprav (nadomestni deli)



SRPSKI

(Prevod originalnog uputstva)



SVENSKA

(Översättning av bruksanvisning i original)

0 TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Vrsta
[2]	Type
[3]	Ukupne dimenzije
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Težina (kg)
[8]	Visina sečenja
[9]	Min. (mm)
[10]	Maks. (mm)
[11]	Zahvat
[12]	cm
[13]	Komplementarne mašine
[14]	Šifre rezervnih reznih elemenata

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Type
[2]	Modell
[3]	Dimensioner
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Massa (kg)
[8]	Skärhöjd
[9]	Min (mm)
[10]	Max (mm)
[11]	Skärbredd
[12]	cm
[13]	Kompatibla maskiner
[14]	Koder för knivreservdelar



TÜRKÇE

(Orijinal Talimatların Tercümesi)

0 TEKNİK BİLGİ TABLOSU

[1]	Aile
[2]	Type
[3]	Boyutlar
[4]	A (mm)
[5]	B (mm)
[6]	C (mm)
[7]	Kütle (kg)
[8]	Kesim yüksekliği
[9]	Min (mm)
[10]	Maks (mm)
[11]	Kesim genişliği
[12]	cm
[13]	Uyumlu makineler
[14]	Yedek parça kesim aletleri kodları

Indholdsfortegnelse

0	TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER	VII
1	INDLEDNING	3
1.1	VEJLEDNINGENS STRUKTUR	3
1.2	ANVENDTE SYMBOLER I VEJLEDNINGEN	3
1.3	VEJLEDNINGENS OPBEVARING	3
1.4	DEFINITIONER	3
2	KENDSKAB TIL Udstyret	3
2.1	FORUDSET BRUG	3
2.2	UKORREKT BRUG	3
2.3	SIKKERHEDSSKILTNING	3
2.4	PRODUKTIDENTIFIKATIONSETIKETTE	4
2.5	HOVEDKOMPONENTER	4
3	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	4
3.1	OPLÆRING	4
3.2	INDLEDENDE HANDLINGER	5
3.3	UNDER BRUG	5
3.4	VEDLIGEHOLDELSE OG OPMAGASINERING	7
3.5	TRANSPORT	9
3.6	MILJØHENSYN	9
3.7	VEDLIGEHOLDELSE OG ASSISTANCE	9
4	BETJENINGSANORDNINGER	9
4.1	INDSTILLING AF KLIPPEHØJDEN	9
4.2	HÆLDNING FREMAD	9
5	KLIPPEANORDNINGENS PÅSÆTNING	10
5.1	Påsætning på udstyrsløfteaggregat	10
5.2	PÅSÆTNING PÅ UNDERSTØTNINGERNE, FASTSPÆNDT PÅ HJULENE	10
5.2.1	Klippeanordning med elektrisk indstilling af klippehøjden	10
5.2.2	Påsætning med faste understøtninger	10
5.2.3	Påsætning med snapbeslag	11
5.3	DÆKTRYK	11
5.4	BASISINDSTILLING	11
6	FLYTNING KLIPPEANORDNINGENS	12
7	BRUG AF TILBEHØRET	12
7.1	KLIPPEHØJDE	12
7.2	HÆLDNING	12
7.2.1	Basisindstilling	12
7.2.2	Øget hældning	12
7.3	GODE RÅD OM GRÆSSLÅNING	12
7.4	KOMPOSTERING / BAGUDKAST	12

8	VEDLIGEHOLDELSE	12
8.1	KLARGØRING	12
8.2	VASKEPOSITION	13
8.3	VEDLIGEHOLDESESPPOSITION.	13
8.3.1	Maskine med faste beslag	13
8.3.2	Maskiner med snapbeslag	13
8.4	RENGØRING.	14
8.5	KLIPPEANORDNING	14
8.5.1	Forord	14
8.5.2	Udskiftning af klippeanordninger	14
8.5.3	Synkronisering af klippeanordninger	15
9	RESERVEDELE	15
10	KØBSVILKÅR	15

1 INDLEDNING



Læs omhyggeligt brugsvejledningen igennem, inden udstyret tages i brug.

1.1 VEJLEDNINGENS STRUKTUR

Vejledningen består af en forside, en indholdsfortegnelse, et afsnit med alle illustrationerne samt den forklarende tekst.

Indholdet er opdelt i kapitler, afsnit og underafsnit.

Figurer

Figurene i denne brugsvejledning er nummererede 1, 2, 3 osv.

De viste komponenter i figurene er afmærkede med bogstaverne A, B, C osv.

Henvisninger til en figur angives med (4).

Henvisning til komponent C i figur 2 angives med (2:C).

Overskrifter

Overskrifterne i disse brugsvejledninger er nummererede som anført i nedenstående eksempel: "3.2 INDLEDENDE HANDLINGER" er en undertitel til "3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER" og er inkluderet under denne overskrift.

Som regel specificeres kun de relevante numre ved henvisninger til overskrifter, for eksempel "Jfr. 7.6.2".

1.2 ANVENDTE SYMBOLER I VEJLEDNINGEN



Symbolet ADVARSEL. Der er risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader, hvis de formidlede anvisninger ikke følges nøje.



Symbolet PÅBUD. Angiver en handling der er påbudt og som skal udføres.



Symbolet FORBUD. Angiver en forbudt handling.



Symbolet BEMÆRK. Angiver en særlig vigtig oplysning eller uddybning.

1.3 VEJLEDNINGENS OPBEVARING

Opbevar den letlæselige vejledning i god stand på et kendt og nemt tilgængeligt sted for maskinens brugere.

1.4 DEFINITIONER

Hovedmaskine: I denne vejledning anvendes udtrykket "hovedmaskine" eller "maskine" om den maskine, som klippeaggregatet anvendes på.

2 KENDSKAB TIL UDSTYRET

Dette udstyr er et haveredskab, som for at kunne anvendes skal sættes på en anden maskine, der leverer motorkraften og understøtter udstyret.

Udstyret er udviklet med henblik på græsslåning af græsplæner.

2.1 FORUDSET BRUG

Udstyret "klippeaggregat" er udviklet og fremstillet til at slå græs.

2.2 UKORREKT BRUG

Enhver anden brug, i strid med ovennævnte, kan være yderst farlig og forårsage skader på personer og/eller materiel.

Blandt ukorrekt brug nævnes (som eksempel, men ikke begrænset hertil):

- aktivering af klippeanordninger på strækninger uden græs.



Ukorrekt brug af maskinen medfører bortfald af garantien og fraskrivelse af ethvert Konstruktøransvar, og brugeren vil skulle dække enhver omkostning for eventuelle skader eller personskader på sig selv eller tredjepart.

2.3 SIKKERHEDSSKILTNING

Den sikkerhedssignalering, som er sat på udstyret, oplyser brugeren om hvordan man skal opføre sig under brug af maskinen, især hvad angår handlinger, som kræver forsigtighed og opmærksomhed.



Giv agt!



Læs omhyggeligt brugsvejledningen igennem, inden udstyret tages i brug.



Giv agt!



Stik aldrig hænder eller fødder ind under afskærmningen, når udstyret er i funktion.



Giv agt!



Vær opmærksom på eventuelle, fritliggende genstande. Vær opmærksom på eventuel persontilstedeværelse i omgivelserne.



Giv agt!



Kobl tændrørskablet fra selve tændrøret, inden der udføres reparationsindgreb.

2.4 PRODUKTIDENTIFIKATIONSETIKETTE

Identifikationsskiltet indeholder følgende data (jfr. fig. 1):

1. Mærke
2. Konstruktørens adresse
3. Model
4. Type udstyr
5. Definition af maskinen
6. Vægt i kg.
7. Byggeår
8. Matrikelnummer
9. Artikelkode
10. EF-overensstemmelsesmærke



Skriv maskinens matrikelnummer ned i det relevante område i figuren (1:11).

Produktet identificeres ved hjælp af udstyrets artikelnummer og serienummer.



Anvend disse identitetsbetegnelser ved alle henvendelser til serviceværkstedet



Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes i vejledningens næstsidste side.

2.5 HOVEDKOMPONENTER (1)

Udstyret består af de følgende hovedkomponenter (jfr. fig. 1):

- A. Arme
- B. Beskyttelsesskærm
- C. Hjul
- D. Gribepunkt til manuel løftning
- E. Klippeanordningens motoriseringsrem
- F. Klippehøjdeindikator med elektrisk indstilling (om forudset)
- G. Manuel indstilling af klippehøjde (om forudset)
- H. Klippeanordninger
- I. Kædens påsætningspunkt

3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

3.1 OPLÆRING



GIV AGT! Læs omhyggeligt disse vejledninger, inden maskinen tages i brug.

Bliv bekendt med maskinens betjeningsanordninger og hvordan den anvendes korrekt.

Lær at slukke hurtigt for motoren.

Tilsidesættelse af advarslerne og anvisningerne kan give anledning til antænding og/eller alvorlige læsioner.

Opbevar alle advarsler og anvisninger til senere brug.



Lad aldrig børn, eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til maskinen, bruge denne.

Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldergrænse for brug af maskinen.



Anvend aldrig maskinen med personer, især børn, eller dyr i nærheden.



Brug aldrig maskinen hvis brugeren føler sig træt eller utilpas, eller hvis brugeren har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.



Vær opmærksom på, at operatøren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

Det er operatørens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at iværksætte de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for operatøren selv og de øvrige personer, især på skrånninger og ujævne, mudrede eller ustabile terræner.



Hvis maskinen ønskes overdraget eller udlånt til andre, skal man sørge for at brugeren læser brugsanvisningerne i denne vejledning.



Transportér aldrig børn eller andre passagerer på maskinen. De kan falde af og komme alvorligt til skade, eller de kan forhindre, at maskinen køres på en sikker måde.



Maskinens fører skal følge anvisningerne om kørsel med omhu og især hvad angår:

- a. At undgå distraktioner og at fast-holde den nødvendige koncentration i under udførelse af arbejdet;
- b. At huske på, at hvis man mister herredømmet over maskinen og denne sætter i skred på en skråning, kan kontrollen over maskinen ikke genoprettes ved hjælp af bremsen. De væsentligste årsager til, at herredømmet over maskinen mistes, er følgende:
 - Manglende vejgreb;
 - For høj hastighed;
 - Ukorrekt bremsning;
 - Uegnet maskine til formålet;
 - Manglende kendskab til følgerne af terrænforholdene. Dette gælder især på skråninger;
 - Ukorrekt brug af køretøjet som trækmiddel;



Maskinen er udstyret med en række sikkerhedsafbrydere og sikkerhedsanordninger, der aldrig må ændres eller fjernes. Såfremt dette sker, bortfalder garantien og fabrikantens ansvar. Kontrollér altid, at beskyttelsesanordningerne fungerer, før maskinen tages i brug.

3.2 INDLEDENDE HANDLINGER

- Bær altid robust, skridsikkert arbejdsfodtøj og lange bukser, når maskinen anvendes.
- Sæt aldrig maskinen i gang med bare fødder eller med åbne sandaler.
- Undlad at bære halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snore eller slips.
- Sæt langt hår op. Benyt altid høreværn.
- Før arbejdet påbegyndes, bør området kontrolleres for fremmedlegemer, som kan udslynges fra maskinen (sten, grene, jern-stykker, kødben osv.).



GIV AGT: FARE! Benzin er yderst letantændelig.

- a. Opbevar brændstoffet i dertil beregnede dunke;
- b. Fyld brændstof på ved hjælp af en tragt. Dette skal altid foregå i fri luft og ryg aldrig under påfyldning af brændstof eller andre indgreb, der involverer brændstof;
- c. Fyld brændstof på før motoren startes. Påfyld aldrig benzin, og fjern aldrig tankens benzindæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm;
- d. Start ikke motoren, hvis der er spildt benzin, men flyt maskinen fra det forurenede område for at undgå brand. Vent til brændstoffet er fordampet og benzindampene er forsvundet;
- e. Sørg altid for at stramme dækslet godt på både tank og benzindunk.



Udskift defekte lyddæmpere.



Foretag et generelt eftersyn af maskinen, især af klippeanordningens tilstand, før brug af maskinen. Kontrollér, at skruer og klippeanordninger ikke er slidte eller beskadigede.

Udskift såvel klippeanordning samt de ødelagte eller slidte skruer, for at bibeholde balancen.

Eventuelle reparationer skal udføres af et specialiseret servicecenter.



Kontrollér jævnligt batteriets tilstand. Skift det ud, hvis batterihuset, dækslet eller tilslutningspunkterne har taget skade.

3.3 UNDER BRUG



Tænd aldrig for motoren i et lukket rum; der kan opstå farlige kulilte-dampe. Maskinen skal startes i det fri eller på et sted med tilstrækkelig udluftning. Husk altid på, at udstødningsgassen er giftig.



Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning og ved gode udsynsforhold.



Andre personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet



Undgå, så vidt muligt, at arbejde med vådt græs. Brug ikke maskinen i regn eller tordenvejr.



Brug ikke maskinen i dårligt vejr, især ikke ved sandsynlighed for lynnedslag.



Frakobl klippeaggregatet eller kraftudtaget og sæt transmissionen i "frigear", før motoren sættes i gang.



Vær forsigtig, når du nærmer dig hindringer, der vil kunne begrænse dit udsyn.



Træk parkeringsbremsen, når maskinen parkeres.



Uanset køreretningen, må maskinen aldrig anvendes på skråninger med en hældning på over 10° (17%).



Husk, at ingen skråning er "sikker". Kørsel af maskinen på skråninger kræver særlig opmærksomhed. For at undgå tipning eller at miste herredømmet over maskinen:

- Undgå brat opstandsning eller genstart op eller ned ad bakke;
- Indkobl trækraften gradvist og hold altid transmissionen indkoblet, især under kørsel ned ad bakke;
- Hastigheden skal reduceres på skråninger og bratte sving;
- Vær opmærksom på højdeforskelle, grøfter og skjulte farer.
- Klip aldrig græsset på tværs af en skråning. Man må kun køre op/ned ad skrånende plæner, aldrig på tværs heraf, og pas især på under retningsskift og sørg for at hjulene, som er højest oppe, ikke køres henover forhindringer (sten, grene, rødder, osv.) som vil kunne medføre udskridning til siden, tipning eller at man mister herredømmet over maskinen.



Reducér hastigheden før ethvert retningsskift på skrånende terræn, og indkobl altid parkeringsbremsen, før maskinen standses og efterlades uden opsyn.



Udvis stor opmærksomhed i nærheden af skrænter, grøfter eller diger. Maskinen kan vælte, hvis et hjul overskrider en kant eller hvis kanten styrter ned.



Udvis maksimal opmærksomhed under kørsel og arbejde i bakgear. Kik bagud før og mens du bakker, for at være sikker på, at der ikke er hindringer.



Vær opmærksom ved træk af last eller ved brug af tunge redskaber:

- Anvend udelukkende de godkendte tilkoblingspunkter til trækstænger;
- Begræns lasterne til dem, som nemt kan kontrolleres;
- Undgå bratte drejninger. Vær opmærksom under kørsel i bakgear;
- Anvend kontravægte eller lodder på hjulene, når brugsanvisningen foreslår dette.



Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra når du passerer i områder uden græs, på vej til eller fra det område, hvor græsset skal slås, og anbring klippeaggregatet i den højeste position.



Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af en vej.



GIV AGT! Maskinen er ikke type-godkendt til anvendelse på offentlig vej. Brug heraf må (ifølge færdselsloven) kun foregå på lukkede private områder uden trafik.



Anvend aldrig maskinen med beskadede afskærmninger,



Anbring aldrig hænder eller fødder i nærheden af eller under de roterede dele. Hold altid lang afstand til udståbninger.



Lad aldrig maskinen stå parkeret i højt græs for tændt motor, idet denne situation udgør en brandfare.



Ret aldrig udkastet i retning af andre personer, når der anvendes tilbehør.



Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af maskinens producent.



Anvend aldrig maskinen hvis tilbehøret/redskaberne ikke er installeret i de forudsete punkter. Kørsel uden monteret tilbehør kan have en negativ indflydelse på maskinens stabilitet.



Vær opmærksom, når der anvendes indsamlingsække og tilbehør, som kan påvirke maskinens stabilitet, især på skråninger.



Udfør aldrig ændringer af motorindstillingerne, og undgå at lade motoren køre ved et overdrevent højt omdrejningstal.



Rør aldrig ved motorkomponenter, som bliver varme under brug. Forbrændingsrisiko.



Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra, sæt i frigear og indkobl parkeringsbremsen, stop motoren og træk nøglen ud, (kontrollér, at alle de bevægelige dele står fuldstændigt stille):

- Hver gang maskinen efterlades uden opsyn eller førerpladsen forlades:
- Inden blokeringens årsager elimineres eller inden rensning af udkaståbningen;
- Inden kontrol, rengøring eller indgrib på maskinen;
- Efter påkørsel af et fremmedlegeme.
Undersøg maskinen for eventuelle skader og udfør de nødvendige reparationer, inden den anvendes igen;



Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra og stop motoren, (kontrollér, at alle de bevægelige dele står fuldstændigt stille):

- Før påfyldning af brændstof;
- Hver gang opsamlingsposen fjernes eller genmonteres;
- Før der foretages en regulering af klippehøjden, hvis denne handling ikke kan udføres fra førersædet.



Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra under transport, og hver gang disse ikke er i brug.



Reducér gassen, inden motoren stoppes. Luk for brændstofførslen ved arbejdets afslutning, i henhold til anvisningerne i vejledningen.



Udvis særlig forsigtighed omkring klippeaggregater med flere klippeanordninger, da rotation af en klippeanordning kan sætte de andre anordninger i bevægelse.



GIV AGT – I tilfælde af skader eller ulykker under arbejdet skal motoren øjeblikkeligt standses og maskinen fjernes, så den ikke kan medføre yderligere skader; i tilfælde af ulykker med læsioner på dig selv eller andre, skal de bedst egnede førstehjælpsprocedurer øjeblikkeligt iværksættes og henvend dig til en skadestue for at modtage den nødvendige lægehjælp.

Fjern omhyggeligt alle eventuelle affaldsmaterialer, som vil kunne forårsage skader eller læsioner på personer eller på dyr, hvis de ikke bliver set.



Det anførte støj- og vibrationsniveau i disse anvisninger svarer til maskinens maksimale brugsværdier. Brug af et uafbalanceret klippeelement, en overdreven bevægelseshastighed, samt ikke udført vedligeholdelse indvirker i stort omfang på lyd- og vibrationsmissionerne. Det er, af samme årsag, nødvendigt at iværksætte forebyggende foranstaltninger, for at eliminere mulige skader forårsaget af høj støj og af vibrationspåvirkningerne; sørg for at maskinens vedligeholdelse udføres, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

3.4 VEDLIGEHOLDELSE OG OPMAGASINERING



GIV AGT! – Træk nøglen ud og læs de relevante anvisninger, før der udføres nogen form for rengørings- eller vedligeholdelsesindgrib. Anvend en passende beklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.



GIV AGT! – Anvend aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Anvend udelukkende originale reservedele: brug af uoriginale og/eller ukorrekt monterede reservedele forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ethvert ansvar.



Alle vedligeholdelses- og reguleringsindgreb, som ikke beskrives i denne vejledning, skal foretages af Forhandleren eller et specialiseret Center, som råder over kendskab og nødvendigt udstyr til at indgrebene kan udføres korrekt, samtidig med at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau opretholdes. Indgreb udført af uegnede instanser eller ukvalificerede personer medfører bortfald af enhver form for garanti og enhver forpligtelse eller ansvar fra fabrikantens side.

- Træk altid nøglen ud og kontrollér for eventuelle skader efter brug.
- Sørg for at holde møtrikker og skruer korrekt spændte, så maskinens sikkerhedsforhold altid er i stand. Det er vigtigt for maskinens sikkerhed og ydel-se at foretage en regelmæssig vedligeholdelse.
- Kontrollér regelmæssigt, at klippeaggregatets fæsteskrue er strammet korrekt til.



Anvend arbejdshandsker ved håndtering af klippeaggregaternes demontering eller montering.



Sørg for at klippeaggregatet afbalanceres når det slibes. Alle handlingerne omkring klippeaggregatet (demontering, slibning, afbalanceret, genmontering og/eller udskiftning) er omfattende indgreb, som kræver specifik kompetence samt brug af de egnede redskaber; de skal derfor, og af sikkerhedsårsager, altid udføres af et specialiseret servicecenter.

- Kontrollér jævnligt bremsernes funktion. Det er vigtigt at udføre vedligeholdelse på bremserne og, om nødvendigt, reparere dem.
- Kontrollér jævnligt indsamlingsposen for slitage eller skader.
- Udskift beskadigede advarsels- og anvisningsskilte.
- Hvis maskinen ikke er udstyret med mekaniske blokeringer til transport, skal tilbehøret altid anbringes på underlaget, når maskinen parkeres, stilles væk eller efterlades uden opsyn.
- Opbevar maskinen, så børn ikke kan få adgang hertil.



Undlad at anbringe maskinen med benzin i tanken i et lokale, hvor benzindampene kan komme i berøring med åben ild, en gnist eller en stærk varmekilde.

- Lad motoren køle af, før maskinen anbringes i enhver form for lukket omgivelse.
- Med henblik på at reducere brandfaren, skal motoren, lyddæmperen, batterirummet og benzinopbevaringsområdet altid holdes fri for græsstrå, blade eller overdrevent smørefedt.
- Kontrollér jævnligt, at der ikke findes olie- og/eller brændstofudslip, med henblik på at reducere brandfaren.
- Hvis benzintanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og for kold motor.
- Efterlad aldrig maskinen med isatte nøgler. Nøglerne skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende. Træk altid nøglen ud, før der påbegyndes et vedligeholdelsesindgreb.



GIV AGT! – Batteriet indeholder en stærkt ætsende syre. Denne kan løbe ud i tilfælde af mekaniske beskadigelser eller overdreven opladning. Undgå indånding og berøring med enhver kropsdel.



Indånding af syredampene medfører beskadigelse af slimhinderne og de indre organer. Tag straks kontakt til en læge.



GIV AGT! – Undgå overdreven opladning af batteriet. En overdreven opladning kan medføre eksplosion og syreudslip.



GIV AGT! – Syren forårsager alvorlige skader på værktøj, tøj og andre materialer. Skyl øjeblikkeligt det syreramte område med rent vand.



Kortslut aldrig batteriets tilslutningspunkter. Der vil opstå gnister, som kan medføre brand.



VÆR OPMÆRKSOM på de hydrauliske komponenter. Udslip af hydraulikvæske under tryk kan trænge ind i huden og udøve alvorlig skade, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp.

3.5 TRANSPORT



GIV AGT! - Hvis maskinen skal transporteres på en lastbil eller en anhænger, skal der anvendes tilkørselsramper med passende styrke, bredde og længde.

Maskinen skal anbringes på transportmidlet for slukket motor, uden fører og udelukkende ved skub med anvendelse af et passende antal personer.

Under transport skal benzinhanen (om forudset) lukkes, klippeaggregatet eller udstyret sænkes, parkeringsbremsen trækkes og maskinen skal blokeres på transportmidlet ved hjælp af wirer eller kæder.

3.6 MILJØHENSYN

- Miljøbeskyttelsen bør indgå som et relevant og højt prioriteret aspekt under brug af maskinen, til fordel for samfundet og de omgivelser vi lever i. Undgå at være et støjelement overfor naboerne.
- Følg med omhu de lokale forskrifter om bortskaffelse af emballage, olie, benzin, filtre, nedslidte dele eller ethvert andet element med en stærk miljøpåvirkning; sådant affald må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald, men skal indsamles separat og overdrages til de relevante affaldsbehandlingscentre, som kan sørge for materialernes genbrug.
- Følg de lokale forskrifter om bortskaffelse af afklippet materiale med omhu.
- Efterlad ikke maskinen i omgivelserne, når den tages ud af drift, men ret henvendelse til et indsamlingscenter i henhold til de gældende lokale forskrifter.

3.7 VEDLIGEHOLDELSE OG ASSISTANCE

Inden handlingerne omkring påsætning/aftagning og/eller befordring af maskinens klippeaggregater, omkring vask eller generelt omkring vedligeholdelse iværksættes:



Anbring maskinen på en plan overflade.



Træk parkeringsbremsen (Indhent oplysninger i maskinens vejledning).



Frakobl tændrørens kabler, på benzin-drevne maskiner.

Frakobl batteriets (negative) kabel, på dieseldrevne maskiner.

Tag tændingsnøglen ud. (Indhent oplysninger i maskinens vejledning).



Anvend beskyttelseshandsker.

- Stram alle møtrikker og skruer, for at opretholde en sikker udstyrsfunktion.
- Kontrollér regelmæssigt, at fæsteskrueene til klippeaggregatets klippeanordninger er strammet korrekt til.
- Udskift slidte eller beskadigede komponenter af hensyn til sikkerheden.
- Udskift beskadigede advarsels- og anvisningsskilte.

4 BETJENINGSANORDNINGER

4.1 INDSTILLING AF KLIPPEHØJDEN

Klippehøjden kan indstilles på mellem 25 og 90 mm.



Indstillingen skal udføres for slukket maskine

1) Indstilling af klippehøjde

Klippehøjden kan indstilles trinløst, ved at indvirke på den relevante kontakt (om forudset) på hovedmaskinen.

Indikatoren (1:G) viser den indstillede højde.



Det er nødvendigt, at stikket på den elektriske kabel (9:A) på maskinens klippeaggregat sættes i kontakten, for at aktivere den elektriske indstilling.

2) Manuel indstilling af klippehøjde

Klippehøjden kan indstilles på forskellige faste positioner, ved hjælp af et håndtag (3:A).

Indikatoren (3:B) viser den indstillede højde.

4.2 HÆLDNING FREMAD

Klippeaggregatets bageste del kan løftes 12 mm, ved at flytte de to splitter eller stifter (4:A) et hul ned på tapperne (4:B).

5 KLIPPEANORDNINGENS PÅSÆTNING

Klippeaggregatet sættes på hovedmaskinen ved hjælp af beslag, som er fastgjort på forhjulene, og af en kæde, som skal forbindes til krogen på udstyrsløfteaggregatet.

Understøtningerne sættes fast på armene (1:A).

5.1 Påsætning på udstyrsløfteaggregat

Klippeaggregatet hægtes på hovedmaskinens "udstyrsløftestang" (8:A) ved hjælp af en kæde og karabinhager.

Den ene karabinhage (8:B) anvendes til arbejdspositionen og kan flyttes i kædens led, så løftekræften reguleres.

Den anden karabinhage (8:C) er beregnet til vaskepositionen.

5.2 PÅSÆTNING PÅ UNDERSTØTNINGERNE, FASTSPÆNDT PÅ HJULENE

5.2.1 Klippeanordning med elektrisk indstilling af klippehøjden.

1. Anbring klippeaggregatet i nærheden af maskinen, sæt stikket på klippeaggregatets elektriske kabel i kontakten (9:A) og indstil den maksimale klippehøjde. Jfr. 4.1.
2. Træk stikket ud af kontakten.

5.2.2 Påsætning med faste understøtninger

Eksempel på faste understøtninger, jfr. (5:C og 6:A).



Udfør handlingerne, som beskrives i afsnit 3.7

1. Placer klippeaggregatet foran maskinen.
2. Klippeaggregatets understøtninger installeres på maskinens aksler som følger.

Park 2WD / Castelgarden:

- Klippeaggregatets understøtning (6:A)
- Underlagsskive (6:B)
- Split eller låsestift (6:C)

Park 4WD, Villa / Castelgarden:

- Underlagsskive (5:D) Angår kun maskiner til og med 2006.
 - Klippeaggregatets understøtning (5:C)
 - Underlagsskive (5:B)
 - Låsering (5:A)
3. Fjern låsestiften eller splitten (4:A) og underlagsskiven (4:C) på begge klippeaggregatets arme.

4. Kun på klippeaggregatet med manuel indstilling af klippehøjden skal den maksimale klippehøjde indstilles. Jfr. 4.1.
5. Anbring klippeaggregatet så tæt som muligt på maskinen.
6. Læg klippeaggregatets rem på maskinens remskiver som følger:

Park 2WD / Castelgarden:

- Tag fat om remstrammerens greb (12:A) med venstre hånd, og træk det udad.
- Sæt remmen på remskiven (12:B) med den højre hånd.
- Lad remmen passere på remspænderens remskive (12:C) mens spændingen og grebet langsomt reduceres.

Park 4WD / Castelgarden:

- Tag fat om remstrammerens greb (11:A) med venstre hånd, og træk det udad.
- Sæt remmen på remskiven (11:B) med den højre hånd.
- Lad remmen passere på remspænderens remskive (11:C) mens spændingen og grebet langsomt reduceres.

Villa / Castelgarden:

- Sæt remmen på remskiven (13:B).
- Anbring remstrammeren (13:A) ved midten af maskinen.
- Lad remmen passere på remspænderens remskive (13:C) mens spændingen og grebet langsomt reduceres.

7. Sæt klippeanordningen fast i udstyrsløfteaggregatet. Jfr. fig. 8.
8. Fastgør armene til understøtningerne. Jfr. fig. 10.
9. Installer remafskærmningen som følger:

Park 2WD, 4WD / Castelgarden:

- Løsn og tag skruen (13:A) ud.
- Sæt afskærmningen (13:B) ind under maskinen og stik gaflerne (13:C) på taperne (13:D).
- Stram skruen (13:A) til igen.

Villa / Castelgarden:

- Løsn og tag skruen (18:B) ud.
- Sæt afskærmningen (16:A) i fra vestre side (set fra maskinens forside), som vist i fig. 16.
- Sæt gaflerne (17:C) på taperne (17:D).
- Fuldfør afskærmningens positionering, som vist i fig 18.
- Skru igen skruen (18:B) i og stram den til.

10. Udfør basisindstillingen af klippeaggregatet. Jfr. 5.4.
11. Hvis klippeaggregatet er udstyret med elektrisk indstilling af klippehøjden, forbindes kablet til stikkontakten (9:A).

5.2.3 Påsætning med snapbeslag

Eksempel på snapbeslag, jfr. fig. 10.



Indhent yderligere anvisninger i maskinens medfølgende vejledning, og på understøttningens vejledning, om følgende handlinger.



Udfør handlingerne, som beskrives i afsnit 3.4

1. Kontrollér, at snapbeslagene er installeret på maskinen og på klippeaggregatets arme.
2. Placer klippeaggregatet foran maskinen.
3. Løft klippeaggregatet en smule, så belastningen på låsestiften eller splitten (4:A) reduceres.
4. Fjern låsestiften eller splitten (4:A) og underlagsskiven (4:C) på begge klippeaggregatets arme.
5. Kun på klippeaggregatet med manuel indstilling af klippehøjden skal den maksimale klippehøjde indstilles. Jfr. 4.1.
6. Drej snapbeslagene over i den åbne position (19:A).
7. Løft og anbring den nedre del (19:B) af understøttningens påsætningsbeslag på tappen (19:C) i begge sider, og anbring klippeanordningen så tæt som muligt på maskinen.
8. Læg klippeaggregatets rem på maskinens remskiver som følger:

Park 2WD:

- Tag fat om remstrammerens greb (12:A) med venstre hånd, og træk det udad.
- Sæt remmen på remskiven (12:B) med den højre hånd.
- Lad remmen passere på remspænderens remskive (12:C) mens spændingen og grebet langsomt reduceres.

Park 4WD:

- Tag fat om remstrammerens greb (11:A) med venstre hånd, og træk det udad.
- Sæt remmen på remskiven (11:B) med den højre hånd.
- Lad remmen passere på remspænderens remskive (11:C) mens spændingen og grebet langsomt reduceres.

9. Sæt klippeaggregatet fast på udstyrslofteaggregatet. Jfr. fig. 10.
10. Installér remmenes beskyttelsesskærm som følger:
 - Løsn og tag skruen (15:A) ud.
 - Sæt skærmen (15:B) ind under maskinen og sæt gafflerne (15:C) på tapperne (15:D).
 - Skru igen skruen (15:A) i og stram den til.
11. Udfør basisindstillingen af klippeaggregatet. Jfr. 5.4.
12. Sæt beslag (20:A) og tap (20:B) sammen i begge sider.
13. Drej med foden snapbeslagene til lukkepositionen (20:C) og sæt låsestiften eller splitten (20:D) i. Indhent yderligere oplysninger i de separat leverede anvisninger.
14. Udfør basisindstillingen af klippeaggregatet. Jfr. 5.4.
15. Forbind kablet til stikket (9:A) hvis klippeaggregatet er udstyret med elektrisk indstilling af klippehøjden.

5.3 DÆKTRYK

Regulér dæktrykket i henhold til de anførte værdier i tabellen "Tekniske specifikationer" til den maskine, som udstyret anvendes på.

5.4 BASISINDSTILLING

En korrekt basisregulering er nødvendig, for at sikre en optimal funktion på klippeaggregatet. Klippeaggregatets basisregulering omfatter et løft af den bagerste kant på 5 mm i forhold til den forreste kant.

Dette betyder, at klippeaggregatet hælder fremad.

Foretag basisreguleringen ved at løfte og fastspænde klippeaggregatet som følger.

På maskiner med hjul på 17 tommer: sæt låsestifterne eller splitterne (4:A) i det øverste hul på tappen (4:B).

På maskiner med hjul på 16 tommer: sæt låsestifterne eller splitterne (4:A) i det midterste hul på tappen (4:B).

Gør følgende, for at regulere:

1. Løft klippeaggregatet en smule, så belastningen på låsestiften eller splitten (4:A) reduceres.
2. Fjern låsestiften eller splitten (4:A) sæt den i et af hullerne i nærheden, på begge klippeaggregatets arme.

6 FLYTNING KLIPPEANORDNINGENS

Lad klippeaggregatet køre på de 4 hjul (26:A), for at flytte det.



Bær altid beskyttelseshandsker under denne handling.

Klippeanordningen indeholder skarpe dele. Vær opmærksom på hvor hænderne skal anbringes, for at undgå snitfa-

7 BRUG AF TILBEHØRET



Kontrollér, at det græsareal der skal klippes, er helt fri for løse genstande som f.eks. sten og lignende.

7.1 KLIPPEHØJDE

Man opnår det bedste klipperesultat, når græssets øverste tredjedel klippes væk. Jfr. fig. 22.

Hvis græsset er højt og der skal klippes meget af, så klip to gange med forskellige klippehøjder.

Brug ikke de laveste klippehøjder, hvis græsplænen's underlag er ujævnt.

Klippeanordningerne kan tage skade, hvis de slår mod overfladen, og plænen's øverste jordlag skrælles af.

7.2 HÆLDNING

Klippeaggregatets bageste del kan løftes, så der opnås en større hældning end den, som basisreguleringen yder.

Hældningen påvirker klipperesultatet som beskrevet nedenfor.

7.2.1 Basisindstilling

Hvis klippeaggregatet befinder sig i basispositionen, opnås de bedste resultater for "Tildækning" og en god spredning af det afklippede græs.

Basisreguleringen anbefales til græs med en normal længde. Jfr. 5.4

7.2.2 Øget hældning

Hvis klippeaggregatet hælder fremad reduceres tildækningseffekten og spredningen af det afklippede græs forbedres.

Det anbefales at hælde klippeaggregatet fremad ved klipning af tykke græsstrå.

7.3 GODE RÅD OM GRÆSSLÅNING

Følg nedenstående råd, for at få det bedste klippe-
resultat.

- Slå græsset ofte.
- Lad motoren køre for fulde omdrejninger.
- Græsset må ikke være vådt.
- Anvend skarpe klippeanordninger.
- Hold klippeaggregatets underside ren.

7.4 KOMPOSTERING / BAGUDKAST

Aggregatet kan slå græsset på to måder:

- Med kompostering af græsset i græsplænen.
- Med udkast af græsset fra skæreanordningens bagside.

Klippeaggregatet er indstillet til kompostering på leveringstidspunktet.

Sådan indstilles klippeaggregatet til at udkaste græsset fra bagsiden:

- Løsn og fjern skruen (17:A), som fastholder deflektoren (17:B)
- Tag deflektoren (17:B) af.

Opbevar skruen og deflektoren til senere genanvendelse.

8 VEDLIGEHOLDELSE

8.1 KLARGØRING



Alt service og vedligeholdelse skal udføres for standset maskine og slukket motor.



Træk altid parkeringsbremsen, for at undgå at maskinen kan flytte sig. (Indhent oplysninger i maskinens vejledning).



Sluk motoren. (Indhent oplysninger i maskinens vejledning).



Undgå utilsigtet start af motoren.

Frakobl tændrørens kabler, på benzin-drevne maskiner.

Frakobl batteriets (negative) kabel, på dieseldrevne maskiner.

Tag tændingsnøglen ud. (Indhent oplysninger i maskinens vejledning).



Anvend beskyttelseshandsker.

8.2 VASKEPOSITION

1. Sæt redskabsløfteaggregatet i transportstilling.
2. Regulér den højeste klippehøjde.



Udfør handlingerne, som beskrives i afsnit 3.7

3. Tag klippeaggregatets bageste del af i henhold til nedenstående:
 - Løft klippeaggregatet en smule, så belastningen på låsestiften eller splitten (4:A) reduceres.
 - Fjern låsestiften eller splitten (4:A) og underlagsskiven (4:C) på begge klippeaggregatets arme.



Det er strengt forbudt at starte motoren, når klippeaggregatet befinder sig i vaskepositionen.

4. Tag fat i klippeaggregatets forkant og (18:A) løft. Fastgør kæden (18:B), så klippeanordningen peger diagonalt opad.
5. Vask klippeaggregatet
6. Anbring klippeaggregatet i udgangsposition igen og monter underlagsskiven og splitten eller låsestiften i begge sider, når vasken er fuldført.

8.3 VEDLIGEHOLDESESPPOSITION

8.3.1 Maskine med faste beslag

Eksempel på faste understøtninger, jfr. (5:C og 6:A).

1. Demontér remmens beskyttelsesskærm, som følger:

Park 2WD, 4WD / Castelgarden:

- Løsn og tag skruen (15:A) ud
- Løft og træk afskærmningen (15:B) af

Villa

- Løsn og tag skruen (18:B) ud
- Løft og træk afskærmningen (18:A) af



Udfør handlingerne, som beskrives i afsnit 3.7

2. Hvis klippeaggregatet er udstyret med elektrisk indstilling af klippehøjden, skal kablet kobles fra maskinen. Jfr. fig. (9:A).
3. Tag klippeaggregatets bageste del af fra venstre side og i henhold til nedenstående:
 - Løft klippeaggregatet en smule, så belastningen på låsestiften eller splitten (4:A) reduceres.

- Fjern låsestiften eller splitten (4:A) og underlagsskiven (4:C) på begge klippeaggregatets arme.

4. Løsn remmen som beskrevet nedenfor.

Park 2WD / Castelgarden:

- Tag fat om remstrammerens greb (12:A) med venstre hånd, og træk det udad.
- Tag, med højre hånd, remmen af remskiven (12:C).

Park 4WD / Castelgarden:

- Tag fat om remstrammerens greb (11:A) med venstre hånd, og træk det udad.
- Tag, med højre hånd, remmen af remskiven (11:C).

5. Fjern remmen fra maskinens remskive (11:B, 12:B).
6. Løft klippeaggregatet fra forsiden og fortsæt med at løfte, indtil klippeaggregatet står helt lodret. Anbring bagsiden på underlaget. Jfr. fig. 19.

Villa / Castelgarden:

- Tag remmen af remspænderens remskive (13:C).
- Tag remmen af remskiven (13:B).
- Løft, klippeaggregatet fra forsiden, indtil det står helt lodret, og anbring bagsiden så den hviler mod underlaget. Jfr. fig. 25.

7. Når rengørings-/vedligeholdelsesindgrebene er fuldført sænkes klippeaggregatet ned til jorden i den omvendte rækkefølge.
8. Genopret klippeaggregatets udgangsforhold, som anført i afs. 5.2.2 fra punkt 9 og frem.

8.3.2 Maskiner med snapbeslag

Eksempel på snapbeslag, jfr. fig. 10.

1. Aktivér parkeringsbremsen.
2. Regulér den højeste klippehøjde.



Udfør handlingerne, som beskrives i afsnit 3.7

3. Demontér remmens beskyttelsesskærm, som følger:
 - Løsn og tag skruen (15:A) ud
 - Løft og træk afskærmningen (15:B) af
4. Hvis klippeaggregatet er udstyret med elektrisk indstilling af klippehøjden, skal kablet kobles fra maskinen. Jfr. fig. 9.
5. Tag klippeaggregatets bageste del af fra venstre side og i henhold til nedenstående:
 - Løft klippeaggregatet en smule, så belastningen på låsestiften eller splitten (4:A) reduceres.

- Fjern låsestiften eller splitten (4:A) og underlagsskiven (4:C) på begge klippeaggregatets arme.

6. Løs remmen som beskrevet nedenfor.

Park 2WD / Castelgarden:

- Tag fat om remstrammerens greb (12:A) med venstre hånd.
- Træk i grebet og tag remmen af remstrammeren (12:C) med højre hånd.

Park 4WD / Castelgarden:

- Tag fat om remstrammerens greb (11:A) med venstre hånd.
- Træk i grebet og tag remmen af remstrammeren (11:C) med højre hånd.

7. Åbn snapbeslagene ved at dreje dem tilbage til den bagerste position.

 **Indhent også oplysninger i anvisningerne, som følger med maskinen og med snapbeslaget.**

8. Tag remmen af som beskrevet nedenfor.

Park 2WD / Castelgarden:

- Tag remmen af remskiven (12:B).

Park 4WD / Castelgarden:

- Tag remmen af remskiven (11:B).

9. Træk remmen ud af maskinens remskive.

10. Luk snapbeslagene ved at bringe dem tilbage til den forreste position.

 **Indhent også oplysninger i anvisningerne, som følger med maskinen og med snapbeslaget.**

 **Klippeaggregatet må aldrig løftes med åbne snapbeslag. I modsat fald, vil der opstå risiko for klemfare.**

11. Tag fat i klippeaggregatets forkant og løft.

Fortsæt med at løfte, indtil klippeaggregatet står helt lodret, og anbring bagsiden så den hviler mod underlaget. Jfr. fig. 25.

12. Genopret klippeaggregatets udgangsforhold, som anført i afs. 5.2.3 fra punkt 9 og frem.

8.4 RENGØRING

 **Rengør altid klippeaggregatets underside efter brug.**

 **Vær forsigtig med de skarpe elementer. Anvend beskyttelseshandsker**

Anbring klippeaggregatet i vaskeposition.

Rengør forsigtigt klippeaggregatets underside ved hjælp af vand og en børste.

Hvis lakken visse steder er ridset eller skallet af under brug, skal skaderne udbedres, når overfladerne er helt tørre og rene.

Brug en slidstærk gul lak, beregnet til metal udendørs.

8.5 KLIPPEANORDNING (21:A)

8.5.1 Forord

Klippeaggregatet er udstyret med visse "sikkerhedsanordninger", der reducerer risikoen for at beskadige klippeaggregatet og systemet, der overfører bevægelsen til klippeanordningerne, hvis disse skulle støde på en hindring, mens de er i bevægelse.

Disse anordninger er:

- Sikkerhedsmøtrikker (14:C), som fastholder klippeanordningerne (14:A) på klippeanordningernes stangformede holder (14:B).
- Momentbegrænser i bevægelsens overførsel til klippeanordningens aksel.
- Mulighed for flytning af den positive transmissionsrem på plastiktænderne.

8.5.2 Udskiftning af klippeanordninger

 **Anvend beskyttelseshandsker**

Kontrollér altid, at klippeanordningerne er slebne. Dette er yderst vigtigt, for at opnå det bedste klipperesultat.

 **Udskift klippeanordningerne en gang om året**

 **Kontrollér altid klippeanordningerne, hvis de støder mod en hindring, og udskift dem, hvis de har taget skade.**

 **Lad udelukkende klippeanordningerne slibe af et autoriseret servicecenter.**

 **Beskadigede klippeanordninger skal skiftes ud.**

 **I tilfælde af udskiftning skal begge anordningerne på den samme stangformede holder altid skiftes ud, for at undgå at klippeanordningen kommer ud af balance.**



Anvend udelukkende originale reservedele.

Uoriginale reservedele kan medføre risiko for tilskadekomst eller skader på selve maskinen, også selvom delene passer hertil.

Monter klippeanordningerne som anvist i det efterfølgende:

- Monter klippeanordningerne (14:A) på klippeanordningernes stangformede holder (14:B) vha. de relevante skruer (14:C og D).
- Monter den stangformede holder på klippeanordningernes understøtning (14:E).
- Klippeaggregaterne kan drejes 1/3 omdrejning på de relevante understøtninger. Synkroniser klippeaggregaterne således, at de indbyrdes er 90° forskudte. Jfr. afs. 7.5.3.

Tilspændingsmoment for klippeanordningernes fæsteskrue:

- Skrue (14:F): 45 Nm
- Skrue (14:D): 45 Nm
- Sikringsbolte (14:C): 9,8 Nm

I tilfælde af sammenstød kan sikringsboltene (14:C) gå i stykker.

Hvis dette skulle ske, skal man installere originale nye sikringsbolte, som skal spændes ved det anførte moment.

8.5.3 Synkronisering af klippeanordninger

Klippeaggregaterne er synkroniseret korrekt, når deres aksler er forskudte 90° i forhold til hinanden. Jfr. Fig. 21

Hvis klippeanordningerne støder mod en hindring kan synkroniseringen gå tabt, hvilket medfører en risiko for interferens mellem klippeanordningerne.



Kontrollér altid klippeanordningerne, hvis de støder mod en hindring, og udskift dem, hvis de har taget skade.



Lad reparationen udføre på et autoriseret værksted i tilfælde af problemer med synkroniseringen.

9 RESERVEDELE

De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner. Uoriginale reservedele og tilbehør er ikke godkendte.



Anvend udelukkende originale reservedele.

Uoriginale reservedele kan medføre risiko for tilskadekomst eller skader på selve maskinen, også selvom delene passer hertil.



Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader eller tilskadekomst med udspring i brug af uoriginale reservedele og udstyr.

10 KØBSVILKÅR

Garantien dækker alle materiale- og fabrikation-sfejl.

Brugeren skal omhyggeligt følge alle anvisningerne, som formidles i den vedlagte dokumentation.

Garantien dækker ikke skader med udspring i:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
- Uopmærksomhed.
- Ukorrekt eller ikke tilladt brug og montering.
- Brug af uoriginale reservedele.
- Brug af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt.

Garantien dækker ikke:

- Den almindelige slitage på forbrugsmaterialer, så som drivremme, lygter, hjul, møtrikker og ledninger.
- Almindelig slitage.

Køber er beskyttet af de nationale love på området. Den nationale lovgivnings forudsatte rettigheder for køber begrænses på ingen måde af denne garanti.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Assieme Dispositivo di taglio
(accessorio intercambiabile) / taglio erba**

a) Tipo / Modello Base

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF,
100C E, 105C E, 110C E, 125C E, 125C H, 135C H, 155C H

d) Motore

/

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore:

/

f) Esame CE del tipo:

/

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013

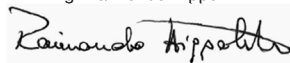
EN ISO 5395-3:2013/A1:2017

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predohlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	